

ජනන මානවක ගාථා

(විමානවස්තු, 126-128 පිටු)

යො වදනං පවරො මනුජේසු සකායමුනී භගවා කතකිච්චෝ,
පාරගතෝ බලවිරියසමඞ්ගී තං සුගතං සරණස්ථුපේමි(නි)

මිනිසුන් අතර කතා කරන්නාවුන්ගෙන් උතුම් වූ ශාකායමුනි වූ භාග්‍යවත් වූ කළ කිස ඇති, සසරින් එතෙරවූ, කායබල - ඤාණබලයෙන් හා වීර්යයෙන් යුක්ත යමෙක් වේ ද ඒ සුගතයන් වහන්සේ වෙත සරණ පිණිස එළඹෙමි.

රාගවිරාගමනේජමසෝකං ධම්මමසඞ්ඛිතමජ්ජට්ඨකුලං,
මධුරමිමං පගුණං සුවිභත්තං ධම්මමිමං සරණස්ථුපේමි.

රාග දුරු කරන, තෘෂ්ණා රහිත වූ, ශෝක නැති, පිළිකුල් නැති මිහිරි වූ ප්‍රගුණ වූ මැනවින් බෙදූ අසංඛත වූ මේ ධර්මයක් වේ ද මේ දහම් සරණ වෙත පිහිට පිණිස එළඹෙමි.

යස්ථ ච දින්නමහජ්ජලමාහු චතුසු සුවිසු පුරිසයුගේසු,
අට්ඨ ච පුග්ගල ධම්මදසා තෙ සඞ්ඝමිමං සරණස්ථුපේමි.

යම් ආර්ය සංඝරත්නයක් කෙරෙහි දෙන ලද්ද මහත්ඵල යැයි කීවාහු ද සුපිරිසිදු වූ පුරුෂ යුගල සතරෙක් වූ චතුරාර්ය සත්‍ය හා නිවන දක්නා වූ ඒ පුද්ගලයෝ අට දෙනෙකි. ඒ සඟරුවන වෙත පිහිට පිණිස එළඹෙමි.

Chattamānavaka Gāthā

(Vimānavatthu)

*Yo vadataṃ pavaro manujesu, sakyamunī bhagavā katakicco;
Pāragato balaviriyasamaṅgī, taṃ sugataṃ saraṇatthamupehi.*

Who, born amongst man is best of all who talk,
The sage of the Sakyas, the Blessed One, who did what had to be done,
Who has gone beyond all with strongest effort
To the Welcome One take your refuge.

*Rāgavirāgamanejamasokaṃ, dhammamasāṅkhatamappaṭikūlam;
Madhuramimaṃ paguṇaṃ suvibhattaṃ, dhammamimaṃ saraṇatthamupehi.*

The teaching unconditioned most agreeable
Leading to the fading away of desire, to stillness and freedom of despair,
sweet and subtle and well proclaimed,
To this Teaching take your refuge.

*Yattha ca dinna mahapphalaṃ māhu, catūsū sucīsū purisayugesu;
Aṭṭha ca puggaladhammasā te, saṅghamimaṃ saraṇatthamupehi.*

Where the gift given reaps great benefit as they say,
To the four pairs of purest beings,
And to the eight types of people who see the truth clearly,
To this community take your refuge.